

مۆن ھېماطف نووسىنى بزمى شى كرانه و

ياكىشە ھەلبەستراوہ ، رېبوارەكان دەستيان كىرد
بەگىرانەوہى چىرۆكى ئەفسانەيى .

دېڭ دۆرسى سقلى كە لە سەردەمى يۆليۆس
قەيسەردا ژباوہ گىراوہتەوہ گوايە (سەمىر ئەمىس)ى
ژنە پاشاى بابل فەرمانى داوہ ئەو نەخشانە بكتىشەين
وہ ھەر بۆيەش خەلكى بە شوپىتىكى پىرۆزيان داناوہ،
تا ئەمروى ئىستانمان ژنە ئىرانىەكان لە ھەممو
لایەكەوہ دىن و پووى تى دەكەن و پارچە پىرو
بەلقو پۆيى نەمامىك كە لە خوارووى بەردەكەوہبە
دەبەستن بە مەبەستى پىروۆزى . گەشتكەرە
ئەورووپايەكان كە بەو شوپىنەدا تىپەريون بەسەر
سووپمانەوہ باسيان لىسەوہ كىردووەو جلىەوى
ئەندىشەيان بەرداوہ بۆ پوون كىردنەوہى ماناو ھۆى
دامەزراندنى ئەو دامەزراوہ (نەب) وە لەو
گەشتكەرانە لەچەرخى ھەفدەھەمدا (بەمۆ) بوو وە
لە چەرخى ھەژدەھەمدا (ئارنر) بوو بەلام لە سالى
(۱۸۰۹) دا (گاردان)ى گەشتكەر ووتى گوايە ئەو
نەخشەكيشراوانە دوازدە ياران (الحوارىين الانى
عشر) دەگەيەن . وە لە سالى ۴ (۱۸۲۷) دا
(بۆرتەر)ى گەشت كەر ووتى ئەو وىنەبە شەلماناسارو
دیلە پىرەكانى ئىسپرائىل دەگەيەنەت .

لە سالى (۱۸۳۵) دا (ھىنرى پۆلنسن)
ئەفەرى لاوى ئىنگلىزى تەمەن بىستەو پىنج سالا
نێردرا بۆ كرماشان بۆ ئەوہى كارى يارمەتىدانى
ھوكمرانى ئىترانى بگريتە ئەستۆ . ماوہەكى زۆرى
بەسەردا نەچوو پۆلنسن دەستى كرد بە چاوكىرانو
بايەخدان بەو نوسىنە بزمارىانەى كە لە سەر شاخى
(ئەلەوند) لەنزىك ئەكپاتان (ھەمەدان) داھەن .
پۆلنسن دەستى كرد بەپشكىن و شى كىردنەوہى ئەو
زمانە سەرنج ياكىشەرە نەيىنەو پىتە سەبرەكانى .
پۆلنسن لەياداڤاشەكانىدا باسى ئەوہ دەكات كە
مامۆستايەكى ئەلەمانى بەناوى ھر (گروئفند)
توانىبووى ھىماى ناوى چەند پاشايەكى بنەمالەى
ئەخمىنى كۆن شى بكاتەوہ بەلام پۆلنسن - كە لە
پەريژدايە لە كرماشان - دەتوانىت چى بكات تا
تيكستىكى ئەو پىتە ئە بجمدىانەى دەست بكەوئى كە
ئەو مامۆستا ئەلەمانىە پىتى گەشتبوو

بەمىرژايى پىرەويكى دووڤۆزى لە خوارووى
پۆژناوای كۆشكى (ئەكپاتان)ى ھاوینى كۆن ، وە
لە سەر پىگەى كاروانى كۆنى سەربەرموخواو بۆ
بابل ، قەلایەكى بەمىردىنى پىتلىكەيى بە بەرزى چوار
ھەزار پى فووت بۆتەوہ وە لە پووى ئەو قەلایەمو
لەسەر پىگەى كاروانىەكان كە لە سەردەمى كۆندە
پىدا رەت دەبوون گوندىكى بچووك بە ناوى
(بىستوون) ھەيە ، (دارپۆش)ى پاشاى فارسەكان
ئەوئى ھەلبژارد بۆ ئەوہى سەگۆزىشتەى
بەسەرھاتى ھوكمرانى خۆى لەقەد پالى بەردەكانى
بنوسرىتەوہ . بۆ ئەوہى ھەموو رېبوارىك بتوانىت
چاوى پىگەوئى بىيىنىت ، وە ھەروەھا ئەو شوپىنەش
دووہە لەدەست تىبەمردانى زەمان و دۆژمن باسى
پلەو پايەى دارپۆش پاشا بەسى زمان نووسراوہ
لەسەر پووى ئەو بەمردانەى ئەوئى بۆ ئەوہى
خویندەوار بىانخوینتەوہ ، وە بۆ ئەو كەسانەيش كە
پىيەشەن لە خویندەواری بەردەكان بە شىپوہى
(پىلەف) وىنەى پادشا دوژمنانى لەسەر
ھەلگۆلەراون ، بۆ ئەوہى لەشى دۆژمن بھەمە
لەرزىن و لەزەبرو زەنگى پادشا زەنۆقيان بچىت .

لە سالى (۵۱۶)ى پىش زابىندا ئەو
نووسەرانى كە پاشا ھەليانى بژاردبوو بەسج زمانى
فارسىو ساسانىو بابلى لەسەر سىازدە ئەستونى
پووى نەرمو لووى بەردى بىستوون ، دەستيان
كرد بە نووسىنى باسو خواسى پاشا . لەسەر پىنج
ئەستونى زمانى فارسىەكەوہ پەيكەر تاشەكان
دەستيان كرد بە ھەلگۆلەين و پەيكەرتاشىنى وىنەى
دارپۆش بە قەبارەى ئاساى خۆى وە لەبەردەمىوہ
يازدە كەس لە شوڤرگىرانو بەرھە ھەلستكەرانى بە
دەست و پى كۆت كراوى بە زەبوونىوہ پاوہستان
ئەوہى جىتى سەرنجە بالای بەرھەلستىكەران لە
بالا قەبارەى پادشا نزمتر و بچووكترن .

وولانى ئەخمىنى بەھەمان پىگەدا تىپەرى كە
وولانە پۆژھەلەكان پىايدا رەت بوون بەلام ئەم
وینە بەردىنە كە بلىدى بەرزى لەناو چوون
پارىزگارى كرد ماہوہ وەك پاشماوہەك بۆ ئەو وولانە
لەناو چوہ . گەلىك ئەفسانە بۆ ئەو پاشماوہ سەرنج

کامبل تۆمبۆن نووسیویه تی محمد سالی و هری گراوه

تابیه تیه که ی خوی له سهر سه لماندن و بۆی ناشکرا بوو که مانای ئه و پیتانه ی که ناوه کانیا نی لئ پیتک دئ ههر هه مان پیتن له وانه ی که له ناوه کانسی پیتشوو دهر که وتوون، بهم شتیه به توانی ئه و کۆسپ و ته گه رانه بیریت و بگاته شی کردنه وه ی ئه و گری کۆیره به .

رۆلنسن و مامۆستاکانی تر له لیکدانه وه ی مانای چه ند پیتیک و هستان و هچه ند ناویک و چه ند وولاتیکی تیکسته که وه که په رتووکیکی داخرا و مانه وه . له کۆتابی سالی (۱۸۲۷) دا رۆلنسن توانی به سهر کیشه ی سهر که وتن بۆ یووی به ردی کتوی پیتستوون زال بیت و تیکستی نووسینه بزماریه که بنوسیتنه وه . تا ئه و کاته ته نها وهر گیترا نی نیوه ی تیکسته فارسیه که ته و او بو بو وه له و سالد دا وهر گیترا نی دوو بر که له کۆمه لی به که مدا له نووسینه کانی به ردی پیتستوون به شته کۆمه له ی پاشایی ئاسیایی له لهندن که ناویشمان و ره گزی دارپوشیان پیتک دهیتنا . به لام رۆلنسن له به د به ختی دا ناچار بوو دهست به رداری باسه کانی بیت پاش ئه وه ی گوێزرایه وه بۆ هه لسو پاندنی پایه یه کی بلندتر له ئه فغانستان .

چه ند به په رۆشه وه بوو تاسالی (۱۸۴۳) جاریکی تر گوێزرایه وه بۆ شاری (خوله فا) وه توانی به رده وام بیت له باسو لیکۆلینه وه کانیدا . رۆلنسن به درتزیایی ئه و ماوه به دهستی کرد به فیربوونی (زه ندی) که به کۆترین پیتی دهنگداری ئیرانی دیرین ده زمیردریت . په ره وکردنی ئه م زمانه له سهر نووسینه بزماریه فارسی به کان پالپشتی کرد بۆ ته و او کردنی وهر گیترا نی نووسینه فارسی به کانی قه د به رده کانی کتوی پیتستوون بۆ به کم جار به ته و او وه تی . به هۆی شی کردنه وه ی پیته کان که ناوه سهره که کان پیتک دهیتن توانی ئه و نووسینانه وهر گیترا نی و ده وه میش که به شته دۆزنده ی دهنگه کانسان .



نۆزیبوونی وه ، وه چۆن شوینی ئه و نووسینانه رانیت که بۆ ئه و مه به سته به کاری هینابوون ؟ .

یاستی به که ی گرو تفتند ناوی هه ستاسبو دارپوش و ئه خشاریشای له دوو بر که دا دۆزیوه ته وه . گه شته کهری . دانیمارکی (نه پور) که له سالی (۱۷۶۵) دا له سهر به ردی (برسیپۆلیس) نووسیبو نی وه توانی ناوی (کورشن) بزائیت بهم شتیه بهش توانی سنج به شی هیمای ئه به جهمدی بزماری فارسی به که که له نزیکه ی چل تا په نجا پیت پیتک هاتبوون شی بگاته وه .

سهره رای هه ولدانه کانی گرو تفتند (لاسن) له سالی (۱۸۲۶) دا گه شته شی کردنه وه ی شهش هیمای تر ، ههروه ها گاره کانی ههریک له مامۆستایان (فاتیسن) له سالی ۱۷۹۰ دا ، وه (مۆتتم) له سالی (۱۸۰۲) دا وه هه ندیکی تریش که به شداریان کرد له کاری شی کردنه وه ی ئه و هیمایانه .

هیچ کام له و هه ولدانه نه گه شته ئه و چالاکیه به رزه ی که ئه و لاوه ئینگلیزه گریه ئه ستۆی خوی وه توانی هیماکان شی بگاته وه لیکیان به داته وه به بن یارمه تی و پشتگیری که ، سهره رای ئه وه ی که به ردی کتوی پیتستوون یارمه تی ئه وه ی نه ده دا تا هیماکانی ئه و زمانه سه یرو سه مه ره به شی بگریته وه لیک به رتیه وه وه که شی کردنه وه ی هیماکانی زما نی هه رۆگلیفی له سهر به ردی ره شید . رۆلنسن به بن ناگایی ئه و ریگه به ی گرت به به که ئه وه و پیتش گرو تفتند گرتبوویه به ر ، دهستی کرد به به راورد کردنی دوو نووسینی نه خشار و له سهر کتوی ئه لوه ند ههریک له پال ئه وی تر دا ، له و به راورد کردنه بۆ یوون بووه که لیکچوو نیکی ته و او له ئیوانیاندا هه به جگه له دوو بر که ی بچوو که نه بیت له هه ندیک پیت له هه ردوو کیاندا .

رۆلنسن گه به شته ئه و ناگره ی که ئه و دوو کۆمه له به ده بیت ناوی ئه و باشایانه بن که فه رمانی هه لکۆلینی ئه و نووسینانه یان داوه ، وه ده وه میش نه گهر ئه وه ی به ی گه شته بوو یاست بیت - ده بیت ناوی به کم له نووسینه که دا ناوی باوکی ئه و پاشایه بیت که فه رمانی هه لکۆلینی نووسین دووه می داوه .

رۆلنسن سنج پاشای هه ره مه زو به ناوبانگی مالاسی له میژوودا هه لپژارد ئه وانیش بریتی بوون له هه ستاسبو دارپوش و ئه خشاریشا ، وه تیره

شاره‌زایی به‌کمی له‌زمانه‌که‌دا ریڅ خوشکهری بوو بۆ راست کردنه‌وه‌ی پټه ده‌نگداره‌کانو روو به‌روو کردنه‌وه‌یان دواي نه‌وه رڼلنسن ياداشته‌کاني خوی دهرباره‌ی به‌ردی بټستوون نووسیه‌وه‌و وهرگټرانی ته‌واوی ټټکمه‌کاني خسته دوو تڅپانه‌وه له‌گه‌ل باسکردن‌يان وه‌له سالي (۱۸۴۶) دا ياداشته‌کاني بلاوکرايه‌وه . نابيت نکولی له هه‌ول و کوششه‌کاني زانای به‌ناوبانگ (لاسن) بکريت چونکه به‌کټکه له‌و پټشروانه‌ی که له وهرگټرانو ليکدانه‌وه‌ی هيمانان دمورټکي گرنگيان گټراوه ، به‌شټويه‌کي تاييه‌تسي شي کردنه‌وه‌ی هيمان نووسينه‌کاني (برسټيوليس)ی گرته نه‌ستو گه‌شته زور نه‌جامي باش له‌و ياره‌يه‌وه وه له سالي (۱۸۴۴) دا بلاوی کرده‌وه .

رڼلنسن به‌به‌شه فارسي‌به‌کهي نووسينه‌کان قایل نه‌بوو له‌سالي (۱۸۴۴) دا بۆ به‌که‌م جار له‌گه‌ل دوو هاوه‌لي‌دا به‌کټوي بټستوون‌دا هه‌لگزاو تواني نه‌و درزه‌ی نيوان نه‌ستوونه فارسي‌به‌کسانو ساسانه‌يه‌کان بټرتو نووسينه ساسانه‌يه‌کان بنووسټيه‌وه .

واي نوميد ده‌کرد تا سالي (۱۸۴۷) بټوانټټ بگات به وهرگټرانی نه‌و نووسينه بابليه‌ی که له دوو رووی دوو به‌ردی لووله‌کي گه‌هه هه‌لکولدرابوون له به‌رده‌می سه‌رووی نه‌ستوونی نووسينه ساسانه‌يه‌که . رڼلنسن به‌ته‌نھا سه‌ر نه‌که‌وته سه‌ر نه‌و به‌رده ، به‌لکو منداټيکي گوردی به‌کار هټناو پيایدا هه‌لگزاو له‌سه‌ر به‌رده‌که دانیشستو ده‌ستی گه‌رد به‌گواستنه‌وه‌ی نووسينه بابليه هه‌لکولدراوه‌که به‌پټي رټنمايه‌کاني رڼلنسن . وهرگټرانه فارسي‌به‌که ته‌واو نه‌بوو به‌لام به‌وه‌به‌ توارا ته‌فسيري وهرگټرانه ساساني و بابليه‌که بکريت . چونکه وهرگټرانه ساساني‌به‌که له ژېر ده‌ستی هه‌نکسي و وستر گارد دی سؤلي و نورس ته‌واو گرا به‌لام وهرگټرانه بابليه‌که ناگامی نه‌و هه‌موو خو‌ماندوو کردنه‌ی رڼلنسنو وابهرتو هؤکسو تالپوت بوو که دهریان خست زمانی بابلي به‌کټکه له‌زمانه ساميه‌کاني ليکچوو له عيبريه‌وه . به‌م هه‌به‌شه‌وه توارا چاره‌سه‌ری کټشه‌ی پټه بزماريه‌کان بکريت .

نه‌و جټ په‌نجان‌ه‌ی که رڼلنسن دا‌هټنان بۆ نووسيني هه‌لکولدراو له کټوي بټستوون له موزه‌خانه‌ی به‌ريتانی داتراو يڙبن رووی تی‌کرد وه وهرگټرانه

بابليه‌که که له‌سه‌ر نه‌و جټ په‌نجان‌ه گواسترا بووه‌وه پټويسی به‌چاک کردنه‌وه هه‌بوو .

به‌روونی دهرکه‌وت که وهرگټرانی ووردی ټټکسته فارسي و ساساني و بابليه‌کان پټويستي به‌پټداچوونه‌وه‌ی به‌ردی بټستوون خوی هه‌به ، له‌به‌ر نه‌م هه‌به‌ش بوو موزه‌خانه‌ی به‌ريتانی له سالي (۱۹۰۴) دا برياری دا کومه‌ليکي ليکولره‌وه به‌ره‌و بټستوون به‌ريڅ بخت ، نه‌م کومه‌له‌به‌ش له‌من و دکتور کنگ پټک هاتبوو له نيسانی نه‌و ساله‌دا شاری مووسلمان به‌جټ هټشت و به‌ره‌و بټستوون که‌وتينه ريڅ ، دواي نه‌وه‌ی گه‌شټينه نه‌وي و چاوتيکمان به نووسينه‌کاندا گټراو بريارمان دا له‌لای پشته‌وه پيایدا هه‌لگټريټين .. شوپټيکمان دۆڙيه‌وه که به نزيکايی دوو سه‌د پټ له‌زوررووی په‌يکه‌ره‌که‌وه بوو ، دوو گوريسمان تابهرده‌می شوژکردوه . به‌يه‌رده‌که‌دا هه‌لگټراين تالپواری بنه‌چه‌ی نووسينه‌که‌و دوو جۆلانه‌مان به‌و دوو گوريسه‌وه به‌ستو گوريسټکي تری فه‌ويان پټپانه‌وه به‌ست بۆ به‌کاره‌يتانی بۆ گواستنه‌وه له نيوان هه‌ردوو جۆلانه‌که‌دا . قوناخی به‌که‌م له کاری سه‌رکه‌وتن بريتي بوو له‌دوازه پټو ده‌بوو خو‌مان به‌گزو گياو به‌رده دهر په‌ريوه‌کانه‌وه بگرتايه دوايش به قه‌دپالټيکي زور ليژ به‌لای راست‌دا به درټزايی به‌شه لووسه‌که‌ی به‌رده‌که‌وه ده‌بوو سه‌ريکه‌وتينايه . دواي نه‌وه‌ی ريگمان خوش‌کرد داواي يارمه‌تیی به‌کټک له دانیشتوانی نه‌ويان کردو توانيمان چهند سنکټک له ده‌سته راستی نووسينه فارسيه‌که‌وه دابکوتين ، وه به‌سنگه‌کانه‌وه پليگانه‌به‌کي گوريسمان به‌سته‌وه به‌م جۆره سه‌رکه‌وتن بۆ سه‌ر به‌رده‌که هه‌موو رڼڅټک به‌و پليگانه کاریکي ناسان بوو .

رولنسن له‌نووسينيکدا که له سالي (۱۸۵۲) دا له‌مه‌وسووه‌ی نه‌ريکيولۆڙيدا بلاوی کرده‌وه ده‌ليټ)) سه‌رموای نه‌وه‌ی که به‌کټک له‌کومه‌له زانستيه پاشماوه‌يه‌کاني فهرمساوی چوو بۆ ئټيران و تېرووی هه‌رگيز ناتوانريت نووسينه‌کاني کټوي بټستوون بنووسريته‌وه به‌لام من توانيم سه‌ريکه‌ومه سه‌ر به‌رده‌که‌و بگه‌مه نه‌وشوپنه‌ی که نووسينه‌کاني له‌سه‌ر هه‌لکولدراوه . کاتټک که له گرماشان ده‌ژيام پټيش پاژه سال له‌مه‌و به‌ر له ئټيستاکي چالاکتر بووم ، راهاتبووم رڼڅي سټ چوار جار به‌يه‌رده‌که‌دا به‌

گوريسېڼك ياخود به پټيليكانه يه لك هه لېگړېم ، به لكو
نۆر جار به بېڅ هېچ يارمه تيه لك به سهرى دا هه لده
گرام .

به لام نه نووسينه بابليه كه له به شى
سهروى به رده كوه نه خش كرابو وړلنن خوى به
نه نه نووسيه وه به لكو مندا له كوردېكى به كار هينا
وه لك له مو پيش باسما ليوه كرد بويه ده بېنن له
نوسينه كيدا ده لېت « نه وانه به چاكاندا
هه لده گړن پټيان راگه ياندم كه كهس ناتوانيت بگات
به به شى كه نووسينه بابليه كه له سهر
نه خش كراوه

له ژير ناستوونى پېنجه مى نووسينه فارسيه كوه
ليواريك هيه به درېزاي شمش پي ، له دوايشدا
وورده وورده تمسك ده پټه وه تا له نريك ناستوونى
به كهموه بزر ده پټ ، وه له سهر رووه لووسه كى
سې ناستوون بؤ نووسينه فارسيه كه همن كه
له بلندي دا هاوتاي بلندي ناستوونه ساسانيه كانو وه
هرومها درزيك له نيواياندا هيه روو بهرووى نهم
ناستوونانه ليواريكى كه هيه بېنيمان كه گه شتن
پي به هوى نهو گوريسانه كى به مستمان ، شتيكى
ناسانه . به لام نووسينه بابليه كه كه لسهر به رديكى
كپ هه لكو لدا بوو نريكى دوازه پي لسهر نهو
ليواروه به رز بوو بوموه نه ممش گيرمه و كېشه يه كى
زورى پيك ده پټ ، به لام نيمه توانيمان به سهر نهو
كوسپاندا زال بېن پاش نه وى به كوتايى نهو
جولاناندى كه شورمان كردنه وه سهر په يكه ركان
گوريسى ترمان به ستموه ، له دوايشدا توانيمان
سهر كوينه سهر گوريسه كهو له بان جولانه كان
دانشين و ده ست بكه بن به نووسينه وه نووسراوه كان
و وينه يان بگړن له گمل په يكه ركاندا بهو جوړه نهم
كاره مان نريكى شازده روژي خاياند . توانيمان
به هوى خو هه توانسين به جولانه وه له نووسينه
ساساني به كانه وه بگه ينه نووسينه بابليه كهو پياييدا
بچينه مو به كامزاي ده ستى به دانيشتموه وينه يان
بگړن .

ده زگاي موزه خانه ي به ريتاني پاش نه وى ده ستى
كرد به بلاو كرنه وهى ناكاهه كانى نهو ليكولنه وانه كى
پي هه لسان له گمل وينه كاندا به به رتووكيكي
تابه تى به ناوېشاني « نووسينه كانى داريوشى گه وړه
له بېستوون دا » .

نه وى شاياني باسه نه و وورده كاريه كى كه
وړلنن پي هه لسا بوو بؤ تومار كرنى نهو
نووسينه ، جكه له چنده هه ليه كى كه م نه پټ هېچ
كه م و كوپه كى تيدا نه بوو ، نه مېش زور كاريكى
گاريگه رده گه رسته وونه فارسيه كان به تهنه بگړن كه
له بازده هزار پټ زياتر پيك هانوون .

نووسينه كانى بېستوون باسى په چته كى داريوش و
قه مېز ده كمن كه له پاش كورش هات ، وه باسى
شورشى فارس ده كمن له كاتيكا كه قه مېز له
شالاوه كيدا ده چټ بؤ سهر ميسر ، (گوماتا) په يدا
ده پي و ده لېت گوايه براى قه مېزه داواى تمختى
پاشايه تى ده كات . همر نه مېش قه مېزى ناچار كرد
بگه رېته دواوه . لهو كانه يدا كه گوماتاي شورشگير
ده ستى به سهر حوكما گرت داريوش و له سكره
به هېزه كى گه رانه وه جارېكى تر ده ستيان به سهر
وولاندا گرتنه به لام چنده شورشيتكى تازه دژى
سهر يان هه لدا . (نه يندتو به عمل) له بابل په يدا بوو و
ناوى (نه بوو خوز نمرى) له خوى نا ، وه مارسيا له
شوشه هه لگه رايه وه وه فروزنيس له ماد شورشى
ده ست پي كرد . به لام داريوش توانى نهو هه مو
شورشانه ده م كوت بگاتو له ناويان به ريتو
سهر و كه كانيشيان ده سگر بگات . وينه
نه خش كراوه كانى سهر به ردى بېستوون نه وى نشان
ده دات كه داريوش پي به كى ناو ته سهر سنكى گوماتاي
شورشگير و نهو داواى شورشگيره كانيش به ده ستو
پي كوت كراوه به رامهرى و مستاون كه برتين له
(نمرسيا) د داواكارى تمختى شوشه ، وه
(نه يندتو به عمل) د داواكار به تمختى بابل ، وه
(سترانتاخى) د داواكار به تمختى ساراگاسيا ، وه
(هيزدانا) كه ده يگوت گوايه براى قه مېزه ، وه
(ناراخا) د داواكارى دووه مى تمختى بابل ، وه
(فهرارا) د داواكارى مارجيان وه دوايش (سكونخا)
داواكارى تمختى سيكيسيا .